

DANČING MUSICAL SANTA CLAUS • TÁNCOLO, ZENÉLO MIKULÁS • TANCÚJÚCI, HRAJÚCI MIKULÁS • FIGURINÁ MOȘ, DANSEAZĂ ȘI CÂNTĂ • PLEȘUCI DEDA MRZ SA MELODIJOM • CHODÍCI, HRAJÍCÍ MIKULÁS



EN INSTRUCTIONS / WARNING

Using the appliance

Insert the required batteries. After replacing the battery compartment lid, by turning the ON / OFF switch to ON position you put it under power, in OFF position you switch off the appliance.

Battery replacement

After opening the battery compartment lid, insert the new batteries according to the polarity. Do not mix batteries of different types and conditions. Fix the battery compartment's lid.

Warnings

Warning. Keep away from children under the age of 36 months. Small parts pose risk of choking.

• Do not operate the product in the box. • Please note that the equipment should not be operated near fragile objects. • Never attempt to disassemble the equipment. • If you experience abnormal operation (e.g. unusual noise is heard from the appliance), immediately switch off the equipment. • Please note that no object or liquid should get into the equipment through the openings. • It must not be operated without supervision near children. • Only use in dry conditions. • Protect it from dust, vapor, sunshine and direct heat radiation. • Possibly use the equipment on flat and even surface. • Remove the batteries if you do not use the equipment for a longer period. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. • If there is any liquid flow out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. • Immediately remove the depleted battery. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. • Do not weld or solder directly to the battery. • Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMETZETÉS

A készülék használata

Helyezze be a szükséges elemeket. Az elemtartó fedél visszahelyezése után az ON / OFF kapcsoló ON helyzetbe tolásával áram alá helyezi, OFF helyzetben kikapcsolja a készüléket.

Elemcsere

Az elemtartó fedél felnyitása után helyezze be az új elemeket a polaritásnak megfelelően. Ne keverjen különböző típusú és állapotú elemeket. Rögzítse csavarokkal az elemtartó fedelét.

Figyelmeztetések

Figyelmeztetés. Nem adható 36 hónapnál fiatalabb gyermekeknek. Lenyelhető apró alkatrészek. Fulladásveszély.

A termék a dobozban ne üzemeltesse! Ügyeljen arra, hogy ne működtesse törékeny tárgyakkal közelében a készüléket! • Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből), azonnal kikapcsolja ki a készüléket! • Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Csak száraz körülmények között használható! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen fűsugárzástól! • A készüléket lehetőleg sík, egyenes felületen használja! • Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket! • Az elemcsere csak felnőt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségű állapotú elemeket! • Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor legyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyelme! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem töltött elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb! • Ne hegeszsen vagy forraszson közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetbe vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezés teljes és funkcionálisan azonos berendezéssel érkezik. Elhelyezhet elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emellett az a saját egészségéért. Kérőds esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználási törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Používanie

Vložte vhodné batérie. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť, nastavením spínača ON / OFF do pozície ON zapnete výrobok, nastavením spínača do pozície OFF vypnete výrobok.

Výmena batérie

Po otvorení krytu puzdra na batérie vložte nové batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií alebo rôzne nabité batérie! Kryt puzdra na batérie umiestnite späť.

Upozornenia

Upozornenie. Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Deti by mohli prehltnúť malé súčiastky. Nebezpečenstvo udusenía.

Přístroj neprevádzkujte, kým je ešte v krabici! • Dbajte na to, aby ste prístroj neprevádzkovali v blízkosti krehkých predmetov! • Prístroj nikdy nerozoberajte! • Ak zistíte akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajný hluk), prístroj okamžite vypnite! • Dbajte na to, aby sa do prístroja cez jeho otvory nedostal žiadny predmet alebo tekutina! • Je zakázané používať bez dozoru v blízkosti detí! • Prístroj je určený len pre použitie v suchom prostredí! • Chráňte pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! • Prístroj podľa možnosti používajte na plochom, rovnom povrchu! • Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie! • Vymenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek! • Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie! • Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! • Keď z nich vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Vybúť batériu ihneď odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! • Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom! • Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! • Batérie je zakázané otvoriť, vhodí do ohňa alebo skratovať! Nenabíjajte batérie je zakázané nabíjať! • Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akkumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť! • Nevzrážajte alebo nespájajte priamo na batérie! • Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemiešajte rozbalené batérie!

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

Len na vnútorné použitie!

Výrobok nevhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV Batérie / akkumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akkumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Váša a Vaše zdravie.

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO** s.r.o. • Ul. gen. Klapičky 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • www.somogyi.sk

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Utilizarea dispozitivului

Introduceți bateriile necesare. După punerea la loc al carcasei suportului de baterii puteți porni dispozitivul prin comutarea în poziția ON al butonului ON / OFF, iar în poziția OFF dispozitivul va fi oprit.

Schimbarea bateriilor

După deschiderea capacului compartimentului pentru baterii, introduceți bateriile noi în conformitate cu polaritatea corectă. Nu amestecați baterii de tipuri sau de stare diferită. Fixați capacul compartimentului pentru baterii.

Atenționări

Atenție! Nu poate fi dat în mâna copilului sub 36 luni. Piese mici care pot fi înghițite. Pericol de sufocare.

Nu-1 puneți în funcțiune în cutie! • În timpul funcționării aveți grijă să nu poziționați aparatul lângă obiecte casabile! • Nu încercați demontarea aparatului! • Dacă sesizați sunete sau mișcări neobișnuite opriți imediat aparatul! • Aveți grijă ca prin deschiderea aparatului să nu pătrundă în interior obiecte sau lichide! • Interzică folosirea în prezența copiilor fără supraveghere! • Aparatul se poate folosi doar în mediu uscat! • Protejați aparatul de praf, vapori, umezime și radiații termice directe! • Folosiți aparatul pe o suprafață plană, dreaptă! • În cazul în care nu folosiți aparatul pe o perioadă mai lungă de timp scoateți bateriile din acesta! • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie corect polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor fixați capacul suportului de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! • Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosiți mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată! • Indepărtați imediat bateriile descărcate! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărcă! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu sudați sau lipiți direct de baterii! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile descărcate și nu le depozitați la vrac!

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Produsul poate fi pus în funcțiune numai în interior, mediu uscat!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru medii înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat neremursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați medii înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERILOR / ACCUMULATORILOR Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzată sau epuizată la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

Upotreba proizvoda

Postavite odgovarajuće baterije i vratite poklopac, nakon toga proizvod se uključuje prekidačem ON / OFF u ON položaju je proizvod uključena a u OFF položaju isključen.

Zamena baterije

Pazeći na polaritete nakon skidanja poklopca baterije postavite nove baterije. Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i istog stanja, ne mešajte nove sa starijim baterijama. Fiksirajte poklopac baterije.

Napomena

Paznja: Zbog sitnih delova ne sme se davati deci mladima od 36 meseci. Opasnost od gušenja.

Ne uključujte proizvod dok je u ambalaži! • Prilikom postavljanja figure obratite pažnju da u blizini ne budu lomiivji predmeti! • Nikada ne rastavljajte uređaj! • Ukoliko primetite neku nepravilnost pri radu odmah isključite uređaj! • Obratite pažnju da ništa ne upadne u uređaj! • Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! • Upotrebivo samo u suvim okolnostima! • Štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplote! • Proizvod postavljajte samo na ravne površine! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Ako iz baterija iscuri kiseline, obucite zaštitne rukavice i korpm očistite ležište baterije! • Prazu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Paznja! Nepropisno postavljanje baterija može da proizrokuje eksploziju! Prilikom zamene baterije koristite identične originalnu! • Baterije ne izlagajte toploti i direktnom suncu! • Baterije iz zbranjeno rastaviti, baciti u vatri ih ili kratko spojiti! Npunjavite baterije je zbranjeno putim! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatori pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • Nemojte direktno da varite ili lemíte ništa na baterije! • Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otkovavane baterije ne mešajte!

Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjmim!

Ovaj proizvod je predviđan za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naštetí zdravlju ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektrikoi otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. • Ovim štíte okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neudacima kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatimo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Konsirnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štítiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvoznik za **SRB: ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: **SOMOGYI ELEKTRONIC** Kt.

CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Používání přístroje

Vložte potřebné baterie. Vraťte na místo viko schránky na baterie, nastavením spínače ON/OFF do polohy ON přístroj zapojíte do elektrické síť, nastavením do polohy OFF pak přístroj vypnete.

Výměna baterií

Otevřete viko schránky na baterie a vložte nové baterie, přitom věnujte pozornost správné polaritě. Nepoužívejte současně baterie různého typu, ani baterie v různém stavu nabití. Viko schránky na baterie upevněte šrouby!

Upozornění

Upozornění. Nedávejte do rukou dětem mladším 36 měsíců. Drobné části, hrozí nebezpečí spolknutí. Nebezpečí udusení.

Výrobek neprovazujte v obalové krabici! • Přístroj neprovazujte v blízkosti křehkých předmětů! • Nikdy se nepokoušejte přístroj rozobírat! • Pokud si všimnete jakékoli anomálie (např. se z přístroje ozývá nezvyklý hluk), ihned přístroj vypněte! • Dbejte aby přes otvory nevnikly do přístroje cizí předměty nebo tekutina! • Provozování bez dozoru v dosahu dětí je zakázáno! • Provozujte jenom v suchém prostředí! • Chráňte před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a salávytním teplem! • Přístroj provozujte, pokud možno, na rovinném povrchu! • Pokud přístroj nebudete používat po delší dobu, vyjměte z něj baterie! • Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabití! • Po výměně baterií připevněte kryt schránky na baterie! • Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie! • Pokud z baterií dojde k úniku kapaliny, nasaďte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchým hadříkem! • Vyměňte baterie, jakmile je vybitá! • Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotvírejte, nevzhazujte do ohně ani je nezkratujte! Nenabíjejte baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíjecí baterie, protože napětí a výdrž je menší! • Nesvažujte ani nepájte přímo k bateriím! • Nepoužívejte baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kovové předměty, již vybalené baterie nemíchejte ani neskládajte společně!

Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!

Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhadzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepřípustné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektíve u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Uložte předepsané příslušnými právními předpisy zacházející se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené přídatné náklady.

LKVIDACE BATERIÍ A AKKUMULÁTORŮ S bateriemi / akumulatory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdatí upotřebených baterií / akumulatorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulatorů ekologickým způsobem.